

# Mepore<sup>®</sup> Pro

STERILE EO



Single use  
Usage unique

CE 0086



MÖLNLYCKE  
HEALTH CARE

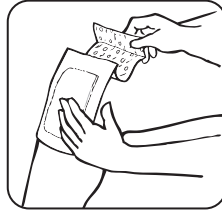
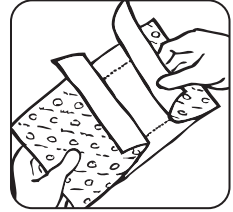
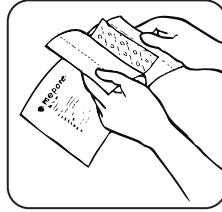
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134


Manufacturer



Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden



- 
- en** Do not use if package is damaged
  - de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
  - fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
  - es** No utilizar si el envase está dañado
  - nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
  - sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
  - it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
  - fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
  - pt** Não usar se embalagem danificada
  - da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
  - el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
  - pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
  - cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
  - hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
  - no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
  - sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
  - bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
  - ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
  - sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
  - tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
  - lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
  - lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
  - et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
  - ru** Не польз., если упак. поврежд.
  - hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
  - sr** Ne koristiti ako je omot oštećen

- MD
- en** Medical Device
  - de** Medizinprodukt
  - fr** Dispositif médical
  - es** Dispositivo médico
  - nl** Medisch hulpmiddel
  - sv** Medicinsk utrustning
  - it** Dispositivo medico
  - fi** Lääkinnällinen laite
  - pt** Dispositivo médico
  - da** Medicinske anordninger
  - el** Ιατρική συσκευή
  - pl** Urządzenie medyczne
  - cs** Lékařský přístroj
  - hu** Orvosi eszköz
  - no** Medisinsk utstyr
  - sl** Medicinska naprava
  - bg** Медицинско изделие
  - ro** Dispozitiv medical
  - sk** Lekársky prístroj
  - tr** Tıbbi Cihaz
  - lt** Medicinos prietaisas
  - lv** Medicīniska ierīce
  - et** Meditsiiniseade
  - ru** Медицинское изделие
  - hr** Medicinski uređaj
  - sr** Medicinsko sredstvo

# Mepore® Pro

Absorbent showerproof adhesive dressing



## Description

The Mepore Pro wound pad is an absorbent viscose pad with a low-adherent wound contact layer. The vapour permeable film provides a showerproof barrier which protects from fluid strike through and bacterial contamination. Mepore Pro conforms well to body contours. The waterbased acrylic adhesive is skin friendly and free from organic solvents. The adhesive area is covered with two overlapping release films enabling aseptic application.

## Indications

Mepore Pro is intended for use on low to moderately exuding wounds, such as surgical wounds, cuts and abrasions.

## Instructions for use

See pictures:

1. Open the sterile pack and remove the dressing.
2. Remove the protection film, exposing the adhesive surface. Position the dressing over the wound without stretching.
3. Firmly smooth the adhesive border onto the skin to obtain proper adhesion.
4. Do not stretch the dressing when applying!

## Frequency of change

The frequency of dressing changes should be governed by the condition of the wound in accordance with accepted clinical practice.

## Precautions

Mepore Pro should not be applied on patients who are sensitive to acrylic adhesive.

Care should be taken to minimise skin tension that could cause mechanical damage to the skin:

1. Ensure that Mepore Pro is not applied under tension.
2. When applying over joints be careful to apply in such a way that it does not impair flexibility of joints.
3. After some surgical interventions excessive swelling may occur. In such a case it could be better to use a more flexible dressing, such as Mepore Film polyurethane film, in order to minimise skin tension.

The wound should be inspected for signs of infection according to clinical practice.

In case of clinical signs of infection (pain, redness, swelling or unusual odour or discharge) continued use of Mepore Pro should be determined by a health care professional.

## Presentation

Each dressing is presented sterile, individually wrapped in a peel pouch.



# Mepore® Pro

Wasserfester, selbstklebender Absorptionsverband



## Produktbeschreibung

Das Mepore Pro Wundkissen besteht aus einer absorbierenden Viskose-auflage mit einer nahezu nicht verklebenden Wundkontaktschicht. Die wasserdampfdurchlässige Folie bietet eine wasserresistente Barriere, die vor äußerer Flüssigkeitseinwirkung sowie Kontamination schützt. Gleich-zeitig wird ein Auslaufen des Wundexsudats verhindert. Mepore Pro passt sich gut den Körperkonturen an. Der Polyacrylatkleber auf Wasseremulsions-basis ist hautverträglich und frei von Lösungsmitteln. Der klebende Bereich ist mit einer zweiteiligen Schutzfolie bedeckt und ermöglicht eine sterile Applikation.

## Indikation

Mepore Pro ist für die Behandlung von leicht bis mittelstark exsudierenden Wunden, wie beispielsweise chirurgischen Wunden, Schnittverletzungen und Schürfwunden, geeignet.

## Anwendungshinweise

Siehe Abbildungen:

1. Öffnen Sie die Sterilverpackung und entnehmen Sie den Verband.
2. Entfernen Sie die Schutzfolie. Platzieren Sie den Verband ohne Spannung über der Wunde.
3. Drücken Sie den haftenden Rand auf der Haut vorsichtig fest, um eine ausreichende Fixierung zu gewährleisten.
4. Den Verband während der Applikation nicht dehnen!

## Häufigkeit des Verbandwechsels

Die Verbandwechselfrequenz ist abhängig von der Wundsituation bzw. wie nach medizinischer Notwendigkeit indiziert.

## Bitte beachten



Mepore Pro sollte nicht bei Patienten mit einer Überempfindlichkeit gegenüber Acrylatkleber eingesetzt werden. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sollten beachtet werden, um mechanische Verletzungen der Haut durch Scherkräfte zu vermeiden:

1. Stellen Sie sicher, dass Mepore Pro nicht unter Spannung appliziert wird.
2. Bei der Applikation über Gelenken ist darauf zu achten, dass der Verband die Bewegung nicht einschränkt.
3. Nach chirurgischen Eingriffen kann es zu Schwellungen kommen. In solchen Fällen wird die Verwendung von flexibleren Verbänden, wie zum Beispiel Mepore Film (Polyurethan-Film), zur Minimierung von Hautspannungen empfohlen.

Nach medizinischen Standards sollte die Wunde stets auf Anzeichen von Infektionen überprüft werden. Im Fall einer Infektion (Schmerz, Rötung, Schwellung, Eiterbildung oder übermäßiger Wundabsonderung) sollte Mepore Pro nur mit Zustimmung von medizinischem Fachpersonal weiter verwendet werden.

## Darreichungsform

Jeder Verband wird steril, einzeln verpackt in einer Peelpackung angeboten.

# Mepore® Pro

Pansement adhésif absorbant imperméable aux liquides



## Composition

La compresse absorbante de Mepore Pro est en viscosse recouverte d'un voile minimisant l'adhésion à la plaie. Le film externe perméable à la vapeur procure une barrière étanche à l'eau, permettant une protection contre les liquides externes et la contamination, tout en évitant les fuites. Mepore Pro s'adapte parfaitement aux contours du corps. L'adhésif acrylique à base d'eau respecte la peau et ne contient pas de solvants organiques. La masse adhésive est recouverte par un film protecteur en deux parties avec rebords, permettant ainsi une application aseptique.

## Indications

Mepore Pro est conçu pour le traitement des plaies à exsudation faible à modérée, tels que les plaies chirurgicales, les coupures et abrasions.

## Mode d'Emploi

Voir croquis:

1. Ouvrir le sachet stérile et extraire le pansement.
2. Retirer les films protecteurs et appliquer la face adhésive sur la plaie, sans étirer le pansement.
3. Lisser fermement les bords adhésifs à la peau afin d'obtenir une fixation optimale.
4. Ne pas étirer le pansement lors de l'application.

## Fréquence de renouvellement

En fonction de l'état de la plaie et de la prescription.

## Précautions d'emploi

Ne pas appliquer sur des patients présentant une hyper-sensibilité aux masses adhésives acryliques.

Il est recommandé de minimiser les tensions sur la peau qui pourraient provoquer des dommages mécaniques cutanés:

1. Assurez-vous de ne pas étirer Mepore Pro lors de l'application.
2. Si appliqué sur des articulations, veillez à ne pas réduire la flexibilité des articulations.
3. A l'issue de certaines interventions chirurgicales, un gonflement excessif peut se produire. Dans ce cas, utilisez un pansement plus souple, tel que le film polyuréthane Mepore Film, afin de minimiser les tensions cutanées.

La plaie devrait être examinée afin de repérer des signes d'infections. En cas de signes cliniques d'infection (douleur, rougeur, gonflement, odeur inhabituelle ou écoulements) la poursuite de l'utilisation de Mepore Pro doit être validée par un professionnel de la santé.

## Présentation

Chaque unité d'emploi est stérile, emballée individuellement dans un sachet pelable.



# Mepore® Pro

Apósito absorbente adhesivo e impermeable



## Descripción

El cuerpo de absorción de Mepore Pro está formado por viscosa con una capa contacto de baja adherencia a la lesión. El film permeable a gases proporciona una barrera impermeable que lo protege de los fluidos externos y de la contaminación externa. Mepore Pro se adapta muy bien a todas las superficies del cuerpo. El adhesivo acrílico soluble en agua, es no agresivo para la piel y está libre de solventes orgánicos. El área de adhesión está recubierta con dos papeles protectores que permiten una aplicación aséptica.

## Indicaciones

Mepore Pro está indicado en el tratamiento de lesiones de bajo a moderado nivel de exudado.

## Forma de utilización

Ver los dibujos:

1. Abrir el envase. Sacar el apósito.
2. Retirar el film protector, exponiendo la superficie adhesiva. Colocar el apósito sobre la lesión sin estirar.
3. Colocar firmemente la parte adhesiva del apósito sobre la piel con el fin de obtener un nivel óptimo de adhesión.
4. ¡No estirar el apósito cuando se aplique!

## Frecuencia de cambios

La frecuencia de cambio de apósito viene dada por las condiciones de la lesión de acuerdo con la práctica clínica aceptada.

## Precauciones

Mepore Pro no debe aplicarse en pacientes con sensibilidad a los adhesivos acrílicos.

Hay que tener cuidado de reducir la tensión sobre la piel con el fin de evitar daño mecánico a la misma:

1. Asegurarse de que Mepore Pro no se aplica bajo tensión.
2. Cuando se aplique sobre articulaciones tener precaución de que no perjudique la flexibilidad de las mismas.
3. Después de ciertas intervenciones quirúrgicas puede haber hinchazón. En tal caso es más conveniente utilizar un apósito más flexible, p.ej. un film de poliuretano para reducir la tensión dérmica.

Se debe inspeccionar la lesión para ver si hay signos de infección de acuerdo con la práctica clínica.

En caso de signos clínicos de infección (dolor, eritema, hinchazón u olor inusual) el uso de Mepore Pro debe determinarse por un profesional sanitario.

## Presentación

Cada apósito se presenta estéril, empaquetado individualmente en sobres.



# Mepore® Pro

Waterdicht zelfklevend absorberend verband

## Productbeschrijving

Het Mepore Pro wondkussen is gemaakt van een absorberende viscose-laag met een minimaal verklevende contactlaag. De waterdamp-doorlatende filmlaag zorgt voor een waterdichte barrière die bescherming biedt tegen externe vloeistoffen of andere contaminaties. Mepore Pro past zich goed aan de vormen van het lichaam. De acrylaat kleefstof op waterbasis is zeer huidvriendelijk en gevrijwaard van organische oplosmiddelen. Het kleefgebied is bedekt met twee overlappende schutbladen die u in staat stellen om het product steriel aan te brengen.

## Indicaties

Mepore Pro is bedoeld voor de behandeling van licht tot matig exsuderende wonden zoals chirurgische wonden, snijwonden en schaafwonden.

## Gebruiksaanwijzing

Zie afbeeldingen:

1. Open de steriele verpakking en neem het verband eruit.
2. Verwijder het schutblad zodat de kleeflaag vrijkomt. Breng het verband op de wond aan zonder eraan te trekken.
3. De klevende rand zachtjes op de huid aanbrengen om een goede hechting te verkrijgen.
4. Niet aan het verband trekken tijdens het aanbrengen!

## Verbandverwisseling

Het aantal verbandverwisselingen wordt bepaald door de conditie van de wond of conform protocol.



## Voorzorgsmaatregelen

Mepore Pro niet gebruiken bij patiënten die gevoelig zijn voor acrylaat kleefstoffen. Men moet spanning van de huid absoluut vermijden zodat er geen mechanische schade kan ontstaan:

1. Zorg ervoor dat Mepore Pro niet onder spanning wordt aangebracht.
2. Bij het aanbrengen op gewrichten is het belangrijk om het verband zo aan te brengen dat het de flexibiliteit van de gewrichten niet stoort.
3. Na sommige chirurgische ingrepen kan er een sterke zwelling ontstaan. In zulk geval is het beter om een meer flexibel verband, zoals Mepore Film polyurethaan film te gebruiken om geen spanning op de huid te veroorzaken.

De wond moet nagekeken worden op tekenen van infectie of conform protocol. In geval van klinische tekenen van infectie (pijn, roodheid, zwelling of ongewone geur/ontlasting) is het aangeraden dat verder gebruik van Mepore Pro bepaald wordt door een medisch deskundige.

## Presentatie

Ieder verband wordt steriel aangeboden, per stuk verpakt in een peel-open verpakking.





# Mepore® Pro

Absorberande, duschbart, självhäftande förband

SV

## Produktbeskrivning

Mepore Pro har en absorberande sårdyna av viskos med lågt vidhäftande ytskikt. Den ångpermeabla filmen ger förbandet en vattentät barriär som skyddar mot vätskor utifrån, kontamination och förhindrar läckage. Mepore Pro formar sig väl efter kroppskonturen. Den vatten- och akrylbaserade häftan är hudvänlig och innehåller inget organiskt lösningsmedel. Det självhäftande området täcks av två överlappande filmer som gör det lätt att applicera förbandet sterilt.

## Användningsområden

Mepore Pro är avsett för behandling av svagt till måttligt vätskande sår, såsom skärsår, skrapsår och suturerade sår.

## Instruktion

Se illustrationerna:

1. Öppna den sterila förpackningen och tag ut förbandet.
2. Tag bort skyddspappret. Fäst förbandet över såret utan att sträcka det.
3. Släta försiktigt ut genom att dra lätt med handen över häftkanterna.
4. STRÄCK INTE I FÖRBANDET VID APPLICERING!

## Bytesfrekvens

Bytesfrekvensen ska styras utifrån sårets tillstånd och bör ske enligt ordination.

## Att observera

Mepore Pro bör ej användas på patienter som är känsliga för akrylbaserade häftämnen.

Man bör lägga stor vikt vid att minimera friktion som kan orsaka skador på huden:

1. Se till att Mepore Pro appliceras utan sträckning.
2. Vid applicering över leder är det särskilt viktigt att detta sker utan att ledernas flexibilitet försämras.
3. Efter kirurgiska ingrepp kan kraftig svullnad uppstå. Om detta inträffar kan det vara lämpligare att använda ett mer flexibelt förband, såsom Mepore Film polyuretanfilm, för att minimera sträckning av huden.

Såret bör, enligt ordination, kontrolleras för att upptäcka tecken på infektion. Om tecken på infektion skulle upptäckas (smärta, rodnad, svullnad, ovanlig lukt eller hudflagning) ska fortsatt användning av Mepore Pro beslutas av sjukvårdspersonal.

## Förpackning

Varje förband är sterilt förpackat i styckförpackning av "peel-open-typ".

SV

# Mepore® Pro

Medicazione adesiva assorbente impermeabile all'acqua



## Descrizione del prodotto

Il tampone assorbente di Mepore Pro è costituito da tessuto non tessuto di viscosa coeso con uno strato di contatto sulla ferita a bassa aderenza. Il film di supporto gas-permeabile ma impermeabile ai liquidi, protegge la ferita da contaminazioni ed evita che fluidi esterni ne arrivino a contatto. Mepore Pro si conforma facilmente al corpo. L'adesivo acrilico a base acquosa è delicato sulla cute e privo di solventi organici. La medicazione ha due film di protezione parzialmente sovrapposti che ne garantiscono un'applicazione asettica.

## Indicazioni

Mepore Pro è indicato per il trattamento di ferite moderatamente o scarsamente essudanti, come ferite chirurgiche, tagli ed abrasioni.

## Istruzioni d'uso

Vedere le figure:

1. Aprire la busta sterile ed estrarre la medicazione.
2. Rimuovere il film protettivo esponendo la superficie adesiva.  
Posizionare la medicazione senza tirarla.
3. Far aderire la medicazione alla cute premendone i bordi, al fine di ottenere un'adesione più sicura.
4. Non allungare la medicazione durante l'applicazione!

## Frequenza della sostituzione

La frequenza della sostituzione della medicazione dipende dalle condizioni della ferita in accordo con la normale pratica clinica.

## Precauzioni

Mepore Pro non va applicato a pazienti allergici agli adesivi acrilici.

Assicurarsi di evitare qualsiasi tipo di danno meccanico alla cute:

1. Prestare attenzione che Mepore Pro non sia applicato in tensione.
2. Se applicato in prossimità di articolazioni, assicurarsi che la medicazione non limiti la flessibilità dell'articolazione.
3. Dopo alcuni interventi chirurgici si può verificare eccessivo gonfiore della parte. In questi casi potrebbe essere utile applicare una medicazione più flessibile, come un film di poliuretano, tipo Mepore Film per ridurre la tensione della cute.

## Confezionamento

Ogni medicazione è confezionata in busta singola sterile.



# Mepore® Pro

Kiinnittyvä, suihkunkestävä, imukykyinen sidos



## Tuoteseloste

Mepore Pron haavatyyny on imukykyistä viskoosi-kuitukangasta, jonka haavan vastainen pinta on lähes haavaan tarttumaton. Höyryä läpäisevä filmi antaa suihkunkestävän suojan, joka suojelee haavaa ulkoisilta nesteiltä ja kontaminaatiolta sekä estää haavaeritteiden pääsemisen sidoksen läpi. Mepore Pro mukautuu hyvin kehon muotoihin. Vesipohjainen akryylikiinnitysaine on ihoystävällinen eikä siinä ole käytetty orgaanisia liuotainaineita. Sidoksen kiinnittyvä pinta on suojattu kahdella lomittaisella suojapaperilla, mikä mahdollistaa sidoksen aseptisen kiinnittämisen.

## Käyttötarkoitus

Mepore Pro on tarkoitettu vähän tai kohtalaisesti erittäville haavoille, kuten kirurgisille haavoille, villoille ja hiertymille.

## Käyttöohjeet

Katso kuvia:

1. Avaa steriili pakkaus ja poista sidos pakkauksesta.
2. Poista suojafilmit niin että sidoksen kiinnittyvä pinta paljastuu. Aseta sidos haavan päälle venyttämättä sidosta.
3. Silitä liimareunat tasaisesti iholle niin että sidos kiinnittyy kunnolla.
4. Älä venytä sidosta kun asetat sitä paikoilleen!

## Vaihtoväli

Sidoksen vaihtovälin tulisi määräytyä haavan kunnan mukaan sekä hyväksytyjen kliinisten käytäntöjen mukaisesti.

## Varotoimenpiteet

Mepore Protta ei tule käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä akryylikiinnitysaineelle.

Minimoi ihon venyttäminen mahdollisen mekaanisen vaurion välttämiseksi:

1. Varmista, ettei Mepore Protta laiteta venytettynä paikoilleen.
2. Kun sidosta laitetaan nivelkohtien päälle, varmista ettei nivelten liikkuvuutta estetä.
3. Joidenkin kirurgisten toimenpiteiden jälkeen voi ilmetä yliturvotusta. Tällaisissa tapauksissa voi olla parempi käyttää jännityksen vähentämiseksi joustavampaa sidosta, kuten Mepore Film-polyuretaanifilmiä.

Haava tulisi tarkistaa vallitsevien kliinisten käytäntöjen mukaisesti infektio-oireiden toteamiseksi. Mikäli kliinisiä infektion merkkejä (kipua, punoitusta, turvotusta tai epätavallista hajua tai eritettä) ilmenee, tulee terveydenhuollon ammattilaisen tehdä päätös Mepore Pron käytön jatkamisesta.

## Pakkaus

Kukin sidos on pakattu steriilisti yksittäispakkaukseen.



# Mepore® Pro

Penso auto-adesivo absorvente e impermeável



## Descrição

O Mepore Pro é um penso constituído por uma compressa absorvente coberta por uma película pouco aderente quando em contacto com a ferida. A película é permeável ao vapor e proporciona uma barreira que protege a ferida da água e de potenciais contaminações. O Mepore Pro adapta-se aos contornos do corpo. O seu adesivo em poliacrilato, à base de água, é suave no contacto com a pele e não contém solventes orgânicos. A área adesiva é coberta por duas películas destacáveis que permitem a aplicação do penso com total assépsia.

## Áreas de utilização

Mepore Pro pode ser aplicado em vários tipos de feridas, com níveis de exsudação baixo a moderado, incluindo feridas pós-operatórias, cortes e escoriações leves.

## Modo de utilização

Ver figuras:

1. Abrir a embalagem e retirar o penso.
2. Retirar as películas de protecção de forma a expor a parte adesiva.  
Colocar o penso na pele sem esticar.
3. Ajustar com cuidado as extremidades do adesivo à pele para obter uma boa fixação.
4. Não esticar o penso durante a aplicação.

## Frequência da mudança de penso

De acordo com a condição em que se encontra a ferida.

## Precauções

Mepore Pro não deverá ser aplicado em pacientes sensíveis ao adesivo acrílico. Cuidados a ter de forma a evitar danos na pele:



1. Assegure-se que o Mepore Pro não é aplicado sobre tensão.
2. Quando utilizado sobre articulações, coloque o penso de modo a permitir um movimento natural do corpo.
3. Após determinadas intervenções cirúrgicas poderá verificar-se inchaço da ferida. Nestes casos aconselhamos a utilização de um penso mais flexível, como o Mepore Film - película de poliuretano, de modo a minimizar a tensão epidérmica.

A ferida deverá ser observada, de acordo com a prática clínica, de forma a poderem ser detectados sinais de infecção.

No caso de serem detectados sinais de infecção (dor, vermelhidão, inchaço, odor ou excesso de exsudado) a continuidade de utilização do Mepore Pro deve ser ponderada por um profissional de saúde.

## Apresentação

Cada penso apresenta-se em embalagens individuais esterilizadas.

# Mepore® Pro

Absorberende væsketæt forbindelse med klæb



## Produktbeskrivelse

Mepore Pro sårpude er en absorberende viskose pude med et minimalt hæftende sårkontaktlag. Den luftgennemtrængelige film danner en væsketæt barriere, som beskytter mod ekstern kontramining og vand samt mod gennemtrængning. Mepore Pro tilpasser sig kroppens kontur. Den vandbaserede polyacrylat klæb er hudvenlig og indeholder ikke organiske opløsningsmidler. Klæbefladen er dækket med to stykker overlappende beskyttelsespapir, som sikrer aseptisk applikation.

## Indikationer

Mepore Pro er velegnet til lavt til moderat væskende sår, som postoperative sår, snitsår og hudafskrabninger.

## Anvendelse

Se billedet:

1. Åbn den sterile pakke og tag forbindningen ud.
2. Træk de overlappende dele af beskyttelsesfilmen til siden indtil klæbefladen ses. Placer forbindningen på huden uden at strække den og fjern forsigtigt hele filmen.
3. For at sikre at forbindningen hæfter til huden, stryges kanten sikkert på.
4. Må ikke strækkes under påsætningen!

## Hyppighed af forbindsskift

Frekvensen for skift afhænger af sårets tilstand og gældende kliniske retningslinier.

## Forholdsregler

Mepore Pro bør ikke anvendes til patienter, der er allergiske overfor acylatholdige klæbemidler.

Vær opmærksom på at Mepore Pro ikke strækkes under påføring, således undgås friktion og skade på huden:

1. Sikr at Mepore Pro ikke strækkes ved påsætning.
2. Når forbindningen lægges over et led er det vigtigt at påsætte forbindningen, således at den ikke nedsætter fleksibiliteten af ledene.
3. Efter visse kirurgiske indgreb kan en kraftig hævelse opstå. I en sådan situation kan det være bedre at anvende en mere fleksibel forbindelse som Mepore Film polyuretan film for at minimere risikoen for afrivning af huden.

Såret skal tilses for tegn på infektion i henhold til gældende klinisk praksis.

I tilfælde af klinisk tegn på infektion (smerte, rødme, hævelse og usædvanlig lugt eller sekretion), skal anvendelsen af Mepore Pro vurderes af en læge.

## Emballage

Hver forbindelse er pakket i sterile enkeltpakker.



# Merore® Pro

Απορροφητικό, αδιάβροχο, αυτοκόλλητο επίθεμα



## Περιγραφή

Το επίθεμα πληγής Merore Pro είναι ένα απορροφητικό επίθεμα βισκόζης που η επιφάνεια επαφής του με την πληγή έχει χαμηλή προσκολλητικότητα. Το διαπερατό από τους υδατμούς φιλμ λειτουργεί σαν αδιάβροχος φραγμός για προστασία από τα εξωτερικά υγρά και την επιμόλυνση και για προστασία από το σχίσσιμο. Το Merore Pro εφαρμόζει καλά στις πτυχές του σώματος. Η βασισμένη στο νερό ακρυλική κόλλα είναι φιλική με το δέρμα και ελεύθερη από οργανικούς διαλύτες. Η αυτοκόλλητη περιοχή καλύπτεται από δύο αλληλοκαλυπτόμενες αφαιρούμενες ταινίες που επιτρέπουν την άσηπτη εφαρμογή του.

## Ενδείξεις

Το Merore Pro χρησιμοποιείται για την περιποίηση πληγών με μικρή έως μεσαία ποσότητα παραγωγής εξιδρώματος, όπως χειρουργικές πληγές, κοψίματα και εκδορές. Αντενδείξεις: Το Merore Pro δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που είναι ευαίσθητοι στην ακρυλική κόλλα.

## Ενδείξεις για χρήση

Βλέπε τις εικόνες:

1. Ανοίξτε το αποστειρωμένο πακέτο και αφαιρέστε το επίθεμα.
2. Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία, εκθέτοντας την αυτοκόλλητη επιφάνεια. Τοποθετείστε το επίθεμα πάνω στην πληγή χωρίς να το τεντώνετε.
3. Τοποθετείστε απαλά το αυτοκόλλητο όριο επάνω στο δέρμα για να γίνει σωστή προσκόλληση.
4. Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή του!

Συχνότητα αλλαγών: Η συχνότητα των αλλαγών του επιθέματος πρέπει να καθορίζεται από την κατάσταση της πληγής και πάντα σε σχέση με την κλινική πρακτική.

## Προφυλάξεις

Θα πρέπει να λαμβάνεται φροντίδα για ελαχιστοποίηση του τεντώματος του δέρματος το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει μηχανική καταστροφή στο δέρμα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το Merore Pro δεν εφαρμόζεται με πίεση.
2. Όταν εφαρμόζεται στις αρθρώσεις να προσέχετε να το τοποθετείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζει την ευκαμψία των αρθρώσεων.
3. Μετά από μερικές χειρουργικές επεμβάσεις μπορεί να συμβεί εκτεταμένο οίδημα. Σε τέτοια περίπτωση θα ήταν καλύτερο να χρησιμοποιήσετε ένα περισσότερο εύκαμπτο επίθεμα, όπως το Merore Film φιλμ πολυουρεθάνης, για να ελαχιστοποιήσετε το τέντωμα του δέρματος.

Η πληγή θα πρέπει να επιθεωρείται για ενδείξεις λοίμωξης σύμφωνα με την κλινική πρακτική. Σε περίπτωση υποψίας λοίμωξης (πόνος, ερυθρότητα, οίδημα ή ασυνήθης οσμή ή εκκρίσεις) η συνεχιζόμενη εφαρμογή του Merore Pro πρέπει ν' αποφασιστεί από ένα επαγγελματία υγείας.

## Παρουσίαση

Κάθε επίθεμα είναι αποστειρωμένο, ατομικά συσκευασμένο σε ανοιγόμενο σάκο.



# Mepore® Pro

Absorbujący, wodoodporny przylegający opatrunek



## Opis

Mepore Pro opatrunek na rany jest absorbującą poduszką wiskozową z lekko przylegającą do rany warstwą kontaktową. Przepuszczający parę film stanowi wodoodporną barierę, która chroni przed przenikaniem zewnętrznych płynów i zanieczyszczeń.

Mepore Pro dobrze przylega do konturów ciała. Oparty na bazie wodnej klej akrylowy jest przyjazny skórze i wolny od organicznych rozpuszczalników.

Adhezyjna powierzchnia jest pokryta dwoma zachodzącymi na siebie uwalnianymi filmami umożliwiającymi aseptyczną aplikację.

## Wskazania

Mepore Pro jest przeznaczony do leczenia małych i średnio wielkości ran, np., chirurgicznych oraz rozcięcia i skaleczenia.

## Instrukcja użycia

Zobacz rysunek:

1. Otwórz sterylne opakowanie i wyjmij opatrunek.
2. Usuń film ochronny odstawiając powierzchnię adhezyjną. Umieść opatrunek wokół rany, bez rozciągania.
3. Mocno rozciągnij adhezyjną warstwę na skórze, aby uzyskać właściwości adhezyjne.
4. Nie rozciągaj podczas aplikowania.

## Częstotliwość zmiany

Częstotliwość zmiany opatrunku powinna być zależna od kondycji rany, w zgodzie z zaakceptowaną praktyką kliniczną.

## Uwagi

Mepore Pro nie powinien być aplikowany pacjentom którzy są wrażliwi na klej akrylowy.

Konieczna jest duża ostrożność celem ograniczenia napięcia skóry co może być przyczyną mechanicznego uszkodzenia skóry:

1. Upewnij się, że Mepore Pro nie jest aplikowany pod naciskiem.
2. Jeśli aplikowany jest powyżej stawu, staraj się założyć w sposób, który nie uniemożliwi ruchomości stawu.
3. Po kilku chirurgicznych operacjach może narastać puchlina, wówczas lepszym będzie bardziej elastyczny opatrunek np. Mepore Film – poliuretanowy film, który ograniczy napięcie skóry.

Rana powinna być kontrolowana w kierunku sygnałów infekcji, zgodnie z praktyką kliniczną. W razie klinicznych sygnałów (ból, zaczerwienienie, puchnięcie lub niezwykły odór lub pęknięcie) kontynuowanie użycia Mepore Pro powinno podlegać decyzji profesjonalnej służby zdrowia.

## Wygląd

Każdy opatrunek jest sterylnie, indywidualnie opakowany.



# Mepore® Pro

Absorpční vodšodolné samolepící krytí



## Popis výrobku

Absorpční poduška na ránu je vyrobena z viskóзовého netkaného materiálu, který má hladký povrch a nízkou přilnavost k ráně. Prodyšný film poskytuje voděodolnou bariéru proti průniku tekutin, kontaminaci a proti protržení. Mepore Pro se velmi dobře přizpůsobuje konturám těla. Akrylové lepidlo na vodní bázi bez organických rozpouštědel je šetrné ke kůži. Adhesivní plocha je chráněna dvěma překrývajícími se částmi fólie, které se snadno odstraňují a umožňují aseptické použití.

## Indikace

Mepore Pro je určen pro ošetření mírně až středně exsudujících ran jako jsou chirurgické rány, řezné rány a odřeniny.

## Návod k použití

Viz obrázek

1. Otevřete sterilní balení a vyjměte krytí.
2. Odstraňte ochranné fólie a odkryjte tak adhesivní plochu. Umístěte krytí na ránu, bez natahování.
3. Pěvně uhladte adhesivní okraje na kůži.
4. Krytí při aplikaci nenatahujte!

## Četnost převazů

Četnost výměny krytí bude záviset na stavu rány nebo na uznávané klinické praxi.

## Upozornění

Mepore Pro by neměl být používán u pacientů u nichž je známá citlivost na akrylová lepidla.

Mělo by se dbát na to, aby se minimalizovalo napětí v kůži, které by mohlo způsobit její mechanické poškození:

1. Ujistěte se, že Mepore Pro není při aplikaci napínán.
2. Při aplikaci přes klouby dbejte na to, aby byl aplikován takovým způsobem, aby nebyla omezena ohebnost kloubů.
3. Po některých chirurgických zákrocích se může vyskytnout nadměrný otok. V těchto případech je lepší použít flexibilnější krytí jako je Mepore Film – polyuretanový film, aby se minimalizovalo napětí v kůži.

Rána by měla být pozorována, zda se v ní nevyskytují známky infekce. V případě klinických známek infekce (bolest, zarudnutí, otok, nezvyklý pach, sekrece) by se mělo pokračovat v používání Mepore Pro až po poradě s lékařem nebo jiným odborníkem na ošetřování ran.

## Způsob balení

Každé krytí je sterilní, jednotlivě zabaleno v sáčku.

Mölnlycke Health Care s.r.o., Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3  
ICO: 256 71 839, Česká republika





# Mepore® Pro

Nedvszívó, zuhanyzásálló öntapadó kötszer



## Leírás

A Mepore Pro sebpárna egy nedvszívó viszkózus párna, gyengén tapadó sebbel érintkező réteggel. A páraáteresztő film zuhanyzásálló akadályt képez, amely meggátolja a külső folyadékok és szennyező anyagok behatolását. A Mepore Pro kiválóan alkalmazkodik a testvonalakhoz. A vizesbázisú akril ragasztó bőrbarát és szerves oldószerektől mentes. Az öntapadó területet két túlnyúló elváló film fedi, lehetővé téve az aszeptikus alkalmazást.

## Orvosi javallat

A Mepore Pro kötszert kevésbé vagy mérsékelten váladékozó sebek kezelésére tervezték, mint a műtéti sebek, vágások és ledörzsölődések ellátásához.

## Használati utasítás

Lásd ábrák:

1. Nyissa ki a steril csomagot és vegye ki a kötszert.
2. Távolítsa el a védőfilmet, szabaddá téve az öntapadó felületet. Nyújtás nélkül helyezze a kötszert a sebre.
3. Erősen simítsa a kötszer öntapadó szélét a bőrhöz, hogy megfelelő tapadást biztosítson.
4. Az alkalmazás során, ne nyújtsa a kötszert!

## Kötéscsere gyakoriság

A kötéscsere gyakoriságát a seb állapotának megfelelő elfogadott klinikai gyakorlatnak kell meghatározni.

## Figyelmeztetés

A Mepore Pro kötszert tilos alkalmazni olyan betegeknél, akik az akril ragasztókra érzékenyek.

Figyelmet kell fordítani a bőr feszülésének minimalizálására, mely mechanikai sérülést okozhat a bőrnek:

1. Biztosítsa, hogy a Mepore Pro alkalmazása során bőrfeszülés ne lépjen fel.
2. Ízületesen hajlítható testrészeknél alkalmazva, ügyeljünk arra, hogy ne akadályozza az ízületek hajlíthatóságát.
3. Bizonyos műtéti beavatkozások után, a testrészek túlzott megdagadása léphet fel, ilyen esetekben, a bőr megfeszülésének csökkentése érdekében a Mepore Pro helyett inkább rugalmasabb kötszert alkalmazzunk, mint például a Mepore Film poliuretán filmet.

A sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelő fertőzési jelek szerint kell vizsgálni.

A fertőzés klinikai tünetei esetén (fájdalom, vörösödés, duzzanat vagy rendellenes szag illetve váladékozás) a Mepore Pro használatának folytatását egészségügyi szakembernek kell meghatározni.

## Csomagolás

A kötszer steril egyedi fóliában kiserelt.



# Mepore® Pro

Absorberende selvklebende dusjbandasje



## Beskrivelse

Mepore Pro er en absorberende sårpute med lavt heftende overflate. Den pustende filmen gir en dusjtett barriere som beskytter såret mot vann og kontaminasjon. Mepore Pro former seg lett etter kroppens konturer. Det vannbaserte polyakrylat-limet er hudvennlig og uten løsemidler. Limflaten er dekket med to overlappende beskyttelsespapir, og det er mulig og applisere bandasjen sterilt.

## Bruksområder

Mepore Pro kan brukes på minimalt til moderat væskende sår, som for eksempel postoperative sår, kutt og skrubbsår.

## Hvordan bruke Mepore Pro

Se bilder:

1. Åpne den sterile pakken og ta ut bandasjen.
2. Fjern beskyttelsespapiret slik at limflaten kommer til syne. Legg bandasjen på huden uten å strekke den.
3. Stryk over kantene mot huden for å sikre god fiksering.
4. Ikke strekk bandasjen når den appliseres!

## Skiftefrekvens

Hvor ofte bandasjen skal skiftes, kommer an på sårets tilstand, og gjøres i henhold til gjeldende praksis.

## Forbehold

Mepore pro bør ikke brukes på personer som er sensitive til polyakrylat-lim.

Vis varsomhet for å unngå mekanisk skade på huden:

1. Sørg for at Mepore Pro ikke strekkes under applisering
2. Vær varsom når Mepore Pro appliseres over ledd, slik at bandasjen ikke hindrer fleksibiliteten.
3. Etter enkelte kirurgiske inngrep kan det oppstå betydelig hevelse. I disse tilfellene anbefales det å bruke en mer fleksibel bandasje, som Mepore Film polyurethan film, for å unngå at huden blir strukket.

Såret bør inspiseres for tegn på infeksjon i henhold til gjeldende praksis. Ved tegn til infeksjon (smerte, rødhet, hevelse eller uvanlig lukt) må kyndig helsepersonell avgjøre om man skal fortsette bruken av Mepore Pro.

Mepore Pro er pakket i sterile enhetsforpakninger.



# Mepore® Pro

Vpojna lepljiva obloga, odporna pri tuširanju



## Opis

Mepore Pro obloga za rane je vpojna viskozna obloga s stično plastjo, ki se ne sprime z rano. Povrhnji film, prepusten za vodno paro, pri tuširanju ščiti rano pred vdorom tekočine, kontaminacijo in prepuščanjem. Mepore Pro se dobro prilagaja telesnim oblinam. Akrilno lepilo na vodni bazi je koži prijazno in ne vsebuje organskih topil. Lepilno področje se zaščiteno z dvema prekrivajočima zaščitnima papirjema, kar omogoča aseptično namestitvev obloge.

## Indikacije

Mepore Pro je namenjen oskrbi ran z nizkim do srednjim izločanjem, kot so kirurške rane, vreznine in odrgnine.

## Navodila za uporabo

Glejte slike:

1. Odprite sterilni ovoj in izvlecite oblogo.
2. Odstranite zaščitni film, da odkrijete lepilno površino. Namestite oblogo brez raztegovanja preko rane.
3. Skrbno pogladite lepilen rob na kožo, da zagotovite primerno lepljivost.
4. Med namestitvijo ne raztegujte obloge!

## Pogostost menjave

Pogostost menjave naj bo v skladu s stanjem rane in z dogovorjeno klinično prakso.

## Previdnostni ukrepi

Mepore Pro naj se ne uporablja pri bolnikih, ki so občutljivi na akrilna lepila.

Previdnost je potrebna, da se izognemo raztegovanju kože, ki lahko povzroči mehanske poškodbe kože:

1. Poskrbite, da Mepore Pro pri namestitvi ni raztegnjen.
2. Ko ga nameščate preko sklepov, pazite, da ne ovira njihove gibljivosti.
3. Po nekaterih operacijah se pojavi močno otekanje. V takšnih primerih je bolje uporabiti bolj prilagodljivo oblogo, kot je npr. Mepore Film poliuretanski film, da se izognemo raztegovanju kože.

Pri rani je potrebno opazovati znake vnetja v skladu s klinično prakso. Če se pojavijo klinični znaki vnetja (bolečina, rdečina, oteklina, neobičajen vonj ali izloček), mora nadaljnjo uporabo obloge Mepore Pro odrediti zdravstveni delavec.

## Pakiranje

Vsaka obloga je pakirana sterilno in posamično v zavitku.



### 产品说明

防水美敷的伤口吸收垫是由吸收性并具有低粘性的纤维垫构成，透气性的背衬薄膜具有防水性

因此能够有效的防止外周液体和细菌污染物穿透，

防水美敷能够与身体轮廓很好地贴附。丙烯酸

粘胶具有低敏性的特点。敷料由两片重叠式的护页保护着，这两片护页不仅易撕除，而且保证无菌操作。

### 用途

防水美敷适用于轻度渗出的伤口。如：术后伤口、割伤、擦伤。

### 使用说明

#### 见图

1. 打开包装，取出敷料。
2. 握住重叠的护页的两边，露出粘胶层，初步固定敷料。不要拉伸，然后轻轻的撕除剩余的护页，妥善固定美敷。
3. 用力抚平伤口外边的粘胶部分。
4. 注意敷用时不要拉伸。

### 敷料的更换

更换的频率由伤口的状况来定。去除时，握住敷料的边缘，慢慢地将敷料沿着汗毛的方向揭除。

### 注意事项

防水美敷不宜用于对丙烯酸粘胶过敏的患者。

确保防水美敷在无张力情况下使用，以防止造成剪切力而使致皮肤受损。在关节部位使用时，应特别注意。

某些外科手术后由于伤口肿胀，在使用时应该注意以减少皮肤的张力，如伤口有感染迹象发生，应请临床专业人员处理。

### 说明

每片防水美敷均已消毒，并单片独立包装。

# Мероге® Про

Абсорбираща непромокаема превръзка



## Описание

Превръзката за рани Мероге Про е абсорбираща целулозна превръзка със слабозалепващ към раната слой. Пропускащият изпарения филм осигурява непромокаема преграда, която защитава от проникване на течности и бактериални замърсявания. Мероге Про прилепва добре към контурите на тялото. Базираното на вода акрилно лепило е приятно за кожата и без органични разтворители. Залепващата област е покрита от два застъпващи се филма, които се отстраняват и които осигуряват стерилно прилагане.

## Употреба

Мероге Про се изпълва върху слабо и умерено ексудирани рани, като хирургически рани, порязвания и ожулвания.

## Инструкции за употреба

Виж картинките:

1. Отворете стерилния пакет и отстранете превръзката.
2. Махнете защитния филм, който покрива залепващата се повърхност. Позиционирайте превръзката над раната без да я разпъвате.
3. Здравно прикрепете залепващите се краища към кожата, за да се получи подходящо прилепване.
4. Не разтягайте превръзката докато я слагате!

## Честота на смяна

Честотата на смяна на превръзката зависи от състоянието на раната според приетата клинична практика.

## Предпазни мерки

Мероге Про не трябва да се прилага върху пациенти, които са чувствителни към акрилни лепила.

Оказвайте минимално налягане на кожата, за да не предизвикате механични наранявания:

1. Уверете се, че Мероге Про не се поставя с натиск.
2. При поставяне над шевове внимавайте да я поставите по такъв начин, че да не намалите флексибилността на шевовете.
3. След хирургически интервенции може да се появи голяма подутина. В такъв случай би било по-добре да използвате по-гъвкава превръзка като полиуретановият филм Мероге Film, за да се минимизира напрежението върху кожата.

## Презентация

Всяка превръзка е индивидуално опакована в стерилна опаковка.



# Mepore® Pro

Pansament steril impermeabil, absorbant, autoadeziv



## Descriere

Pansamentul Mepore Pro dispune de un pat absorbant din vascoza, slab aderent pe suprafata aflata in contact cu plaga. Pansamentul are un strat exterior din folie impermeabila la apa, dar permabila la vapori, care protejeaza impotriva scurgerilor de lichide in exterior si impotriva contaminarii bacteriene. Mepore Pro se pliaza foarte bine pe conturul corpului. Adezivul acrilic este delicat cu pielea si nu contine solventi organici. Zona adeziva este acoperita cu doua folii de protectie suprapuse care permit aplicarea aseptica a pansamentului.

## Indicatii

Mepore Pro este indicat in tratamentul plagilor slab si moderat exudative, precum plagile chirurgicale, taieturile si abraziunile.

## Instructiuni de folosire

Vezi imaginile:

1. Deschideti ambalajul steril si scoateti pansamentul.
2. Indepartati folia protectoare. Fixati pansamentul peste plaga fara sa trageți de margini.
3. Neteziti marginea adeziva pe piele pentru a obtine o aderenta optima.
4. Nu intindeti/trageți pansamentul la aplicare!

## Frecventa schimbarii pansamentului

Pansamentul se schimba in functie de stadiul evolutiv al plagii, in conformitate cu protocolul clinic acceptat.

## Precautii

Mepore Pro nu trebuie aplicat persoanelor sensibile la adezivi acrilici. Trebuie acordata atentie la aplicarea pansamentului pentru a minimiza tensiunile mecanice asupra pielii, tensiuni care pot cauza deterioarea acesteia:

1. Asigurati-va ca Mepore Pro nu este aplicat in tensiune.
2. Cand pansamentul este aplicat peste articulatii, asigurati-va ca nu este impiedicata flexibilitatea articulatiilor.
3. Dupa anumite interventii chirurgicale pot aparea umflaturi in exces. In asemenea cazuri, este mai indicata utilizarea unor pansamente mai flexibile, precum folia adeziva din poliuretan Mepore Film, cu scopul de a minimiza tensiunile aparute in piele.

Se va face inspectia plagii pentru depistarea semnelor clinice de infectie.

Personalul medical decide continuarea utilizarii pansamentului Mepore Pro in cazul aparitiei semnelor de infectie a plagii (durere, roseata, umflaturi, miros neplacut, scurgeri).

## Prezentare

Fiecare pansament este ambalat individual steril, intr-un plic.



# Mepore® Pro

Savá nepremokavá príľnavá náplasť



## Popis

Vankúšik na ranu Mepore Pro je savý vankúšik z viskózy s vrstvou zabezpečujúcou slabú príľnavosť k rane. Vrstva priepustná pre výpary poskytuje nepremokavú ochranu pred tekutinami a proti kontaminácii baktériami. Mepore Pro sa dobre prispôsobuje tvaru tela. Akrylátové lepidlo na vodnej báze je šetrné k pokožke a neobsahuje žiadne organické rozpúšťadlá. Lepivá časť je chránená dvomi kusmi prekryvajúcej sa fólie, zabezpečujúcimi sterilnosť pri použití.

## Použitie

Mepore Pro náplasť je určená k použitiu pri málo až stredne mokvajúcich ranách, ako napríklad pooperačné rany, rezné rany a odreniny.

## Návod na použitie

Pozri piktogramy:

1. Otvorte sterilné balenia a vyberte náplasť.
2. Odstráňte krycie časti a odkryte lepidlo na povrch náplasti. Umiestnite náplasť na ranu bez jej ťahovania.
3. Jemne pritlačte lepidlo okraje k pokožke čím získate požadovanú silu spoja.
4. Nenaťahujte náplasť počas jej umiestňovania!

## Frekvencia menenia

Frekvencia výmeny náplasti je závislá na stave rany pod náplasťou a v zhode s obvyklým klinickým používaním.

## Dôležité upozornenia

Mepore Pro by nemal byť aplikovaný pacientom so známou precitlivosťou na akrylátové lepidlá.

Je nutné minimalizovať pnutie pokožky, ktoré môže spôsobiť mechanické poškodenie pokožky:

1. Ubezpečte sa, že Mepore Pro nie je aplikovaný v ťahu.
2. Pri aplikovaní cez spoje rán dbajte, aby sa neporušila flexibilita spojov rany.
3. PO niektorých chirurgických zákrokoch sa môžu vyskytnúť nadmerné opuchy. V takom prípade je lepšie použiť flexibilnejšiu náplasť ako napríklad Mepore Film polyureténová náplasť, aby sa predišlo poškodeniu pokožky.

Rana musí byť kontrolovaná na znaky infekcie podľa zaužívanej klinickej praxe.

V prípade klinických príznakov infekcie (bolesť, sčervenanie) pokračujúce používanie Mepore Pro musí byť schválené zdravotníckym personálom.

Každá náplasť je jednotlivito balená, sterilná.



# Mepore® Pro

Emici, su geçirmez, yapışkanlı yara örtüsü



## Ürün Tanımı

Mepore Pro yara örtüsü, düşük yapışkanlı yara temas tabakası ile emici viskos bir yara pedinden oluşmuştur. Buhar geçirgen film tabakası, sıvı geçişini ve bakteri kontaminasyonunu önleyen su geçirmez bir bariyer oluşturmaktadır. Mepore Pro vücut hatlarına uyumludur. Su bazlı akrilik yapıştırıcı cilde dosttur ve organik çözücüler içermez. Yara örtüsü, aseptik bir uygulamaya imkan veren, üst üste bindirilmiş iki film tabaka tarafından korunmaktadır.

## Kullanım Amacı

Kendinden yapışkanlı steril emici yara örtüsü, cerrahi yaralar, kesikler ve sıyrıklar gibi az-orta dereceli eksüdaya sahip yaraların tedavisi için tasarlanmıştır.

## Kullanım Talimatı

Resimlere bakınız:

1. Steril paketi açınız ve yara örtüsünü çıkartınız.
2. Koruyucu fimleri yapışkan yüzey açığa çıkacak şekilde kaldırınız.  
Yara üzerinde örtüyü germeksizin pozisyon verin.
3. Doğru bir yapışma sağlamak için yapışkanlı kenarları sağlam ancak yumuşak bir biçimde cilde yapıştırınız.
4. Uygulama aşamasında yara örtüsünü germeyiniz!

## Değiştirilme Sıklığı

Yara örtüsünün değiştirilme sıklığı üzerinde bulunduğu yaranın durumuna göre belirlenir.

## Önlemler

Mepore Pro, akrilik yapıştırıcılara karşı bilinen duyarlılığı olan veya çok duyarlı ve kolaylıkla incinebilir cilde sahip olan kişilere uygulanmamalıdır.

Cildin mekanik hasara uğramasına neden olabilecek cilt gerilmesini en az düzeye indirmeye özen gösterilmelidir:

1. Mepore Pro'nun gerilerek uygulanmadığından emin olunuz.
2. Eklem alanları üzerine uygulanırken, eklemlerin esnekliğinin kısıtlanmamasına dikkat ediniz.
3. Bazı cerrahi müdahalelerden sonra aşırı bir şişme oluşabilir. Böyle durumlarda, cildin gerilmesini en az düzeye indirmek için Mepore Film poliüretan filmi gibi daha esnek yara örtüleri kullanmakta fayda vardır.

Yara, klinik uygulamalara uygun olarak enfeksiyon belirtileri için incelenmelidir. Klinik enfeksiyon belirtileri (ağrı, kızarma, şişme veya normalde olmaması gereken koku veya salgı) olması durumunda, Mepore Pro'nun kullanılmasının sürdürülmesi profesyonel sağlık bakımı uzmanları tarafından belirlenmelidir.

## Takdim Biçimi

Her yara örtüsü tekli paketler içerisinde ve steril olarak sunulmaktadır.





# Mepore® Pro

Neperšlampantis lipnus absorbuojantis chirurginis tvarstis



## Aprašymas

Mepore Pro tvarščio pagalvėlė dedama ant žaizdos yra iš absorbuojančios viskozės su švelniai prie žaizdos limpančiu sluoksniu. Orui pralaidus tvarstis tuo pat metu nepraleidžia vandens iš išorės ir apsaugo nuo bakterinio užkrato. Mepore Pro gerai prisitaiko prie kūno formų. Vandens pagrindu akriliniai klįjai yra odos nedirginantys ir be organinių medžiagų. Lipnųjų tvarščio sluoksnį dengia du persiklojantys apsauginės plėvelės sluoksniai leidžiantys aseptiškai užklijuoti tvarstį.

## Indikacijos

Mepore Pro skirtas mažai ir vidutiniškai eksuduojančių žaizdų priežiūrai, tokioms kaip chirurginės žaizdos, įpjovimai, nubrozdinimai.

## Naudojimo instrukcija

Žr. paveikslėlius:

1. Atplėškite pakuotę. Išimkite tvarstį.
2. Nuimkite apsauginį sluoksnį pamažu atidengdami lipnų paviršių. Dėkite tvarstį ant žaizdos netempdami jo.
3. Švelniai palyginkite lipniąją dalį ant odos, užtikrinant gerą tvarščio prilipimą.
4. Dėdami tvarstį netempkite jo.

## Kaip dažnai keisti tvartį

Kaip dažnai keisti tvarstį priklauso nuo žaizdos būklės pagal tai kaip priimta klinikinėje praktikoje.

## Atsargumo priemonės

Mepore Pro neturėtų būti dedamas ant žaizdos tokiems pacientams, kurie yra alergiški akriliniams klįjams.

Atliekant žaizdos priežiūros procedūras turėtų būti kuo mažiau tempiama oda, vengiant mechaninio odos pažeidimo:

1. Užtikrinti, kad dedant Mepore Pro tvarstis nebūtų tempiamas.
2. Dedant tvarstį sąnario srityje turėtų būti uždedamas taip, kad netrukdytų sąnarių lankstumui.
3. Po chirurginių intervencijų gali padidėti patinimas. Tokiais atvejais geriau būtų pasirinkti labiau lankstesnį tvarstį, tokį kaip poliuretano filmo tvarstį Mepore Film sumažinant odos tempimą.

Atliekama žaizdos inspekcija vertinant infekcijos požymius pagal priimtas klinikinės praktikos normas.

Esant klinikinės infekcijos požymiams (skausmas, paraudimas, patinimas, neįprastas kvapas ar pūliavimas) dėl tolesnio Mepore Pro naudojimo turėtų būti pasitarta su gydytoju.

## Pakuotė

Kiekvienas tvarstis yra pateikiamas steriliai atskiroje atplėšiamoje pakuotėje.



# Mepore® Pro

Ūdensizturīgs līmējošais pārsējs ar absorbējošām īpašībām



## Apraksts

Mepore Pro ir absorbējošs pārsējs brūcēm no viskozes; kāрта, kas nonāk saskarē ar brūci, ir nepielīpoša brūcei. Gaisu caurlaidīgā plēve nodrošina ūdensizturīgu barjeru, kas pasargā no mitruma un baktēriju iekļūšanas brūcē. Mepore Pro labi pieguļ ķermeņa kontūrām. Līpošā kāрта ir akrila līme veidota uz ūdens bāzes. Tā ir ādai draudzīga un nesatur organiskus šķīdinātājus. Līmējošā josla ir pārklāta ar divām dubultām atvēršanas joslām, kas nodrošina aseptisku uzklāšanu.

## Indikācijas

Mepore Pro paredzēts viegli vai mēreni eksudējošu brūču, piemēram, ķirurģisko brūču, grieztu brūču un nobrāzumu, kopšanai.

## Lietošanas instrukcija

Sk. attēlus:

1. Atveriet sterilo iepakojumu un izņemiet pārsēju.
2. Noņemiet aizsargapvalku, atsedzot līmējošo virsmu. Nestiepiet pārsēju, novietojiet to virs brūces.
3. Stingri nogrudiniet līmējošo malu uz ādas, lai panāktu pienācīgu pielipšanu.
4. Uzliekot pārsēju, nestiepiet to!

## Mainīšanas biežums

Pārsēju mainīšanas biežumam jābūt atkarīgam no brūces stāvokļa saskaņā ar vispārpieņemto klīnisko praksi.

## Brīdinājumi

Mepore Pro nedrīkst lietot pacienti, kas ir jutīgi pret akrila pārsējiem.

Jācenšas mazināt ādas nostiepumu, kas var izraisīt mehānisku ādas bojājumu:

1. Raugieties, lai Mepore Pro netiktu lietots nostieptā stāvoklī.
2. Ja lietojat pārsēju uz locītavām, centieties to uzlikt tādā veidā, lai netiktu traucētas locītavu kustības.
3. Pēc dažām ķirurģiskām manipulācijām var rasties pārmērīgs pietūkums. Tādā gadījumā labāk izmantot elastīgāku pārsēju, piemēram, Mepore Film poliuretāna pārsēju, lai mazinātu ādas nostiepumu.

Saskaņā ar klīnisko praksi jāveic brūces apskate, pārbaudot, vai nav infekcijas pazīmju. Konstatējot infekcijas klīniskās pazīmes (sāpes, apsārtumu, pietūkumu, neparastu smaku vai izdalījumus), lēmums par Mepore Pro turpmāku lietošanu jāpieņem veselības aprūpes speciālistam.

## Iepakojums

Visi pārsēji ir sterili un iepakoti atsevišķos atplēšamos maisiņos.



# Mepore® Pro

Veekindel isekleepuv absorbeeriv plaaster



## Toote kirjeldus

Mepore Pro haavapadi on absorbeeriv viskoosist padi mille haavapoolne pind ei kleepu haavale. Plaastrit kattev kile kaitseb haava vee ning välise saastumise eest. Mepore Pro järgib hästi keha kontuure. Veel baseeruv akrüülliim on nahasõbralik ja lahustivaba. Kleepuv ala on kaetud kahe vaheliti kaitsekilega, mis tagab aseptilise paigaldamise.

## Näidustus

Mepore Pro on mõeldud kasutamiseks vähese ja mõõduka eritise haavadele, nagu kirurgilistele haavadele, löikehaavadele ja marrastustele.

## Kasutamiseõpetus

Vaata pilte:

1. Avada steriilne pakend ja võtta plaaster välja.
2. Eemaldades kaitsekile tuleb kleepuv pind nähtavale. Asetada plaaster haavale ilma venitamata.
3. Kindlalt siluda kleepuv äär nahale, et tagada kindel kinnitumine.
4. Paigaldamisel ära plaastrit venita!

## Vahetamise sagedus

Plaastri vahetamise sagedus sõltub haava seisundist ja kliinilistest näidustustest.

## Ettevaatust!

Mepore Pro ei sobi patsientidele, kes on tundlikud akrüülliimile. Hoolitsege, et pinge nahale oleks minimaalne - see võib põhjustada mehhaanilisi nahakahjustusi:



1. Jälgige, et Mepore Pro ei oleks paigaldatud pinge all.
2. Paigaldamisel liigeste piirkonda tuleb olla ettevaatlik, et plaaster ei segaks liigeste liikuvust.
3. Mõnede kirurgiliste protseduuride järgselt võib tekkida turse. Sellistel juhtudel on parem kasutada elastsemat plaastrit nagu näiteks Mepore Film polüuretaan haavakilet, et tagada minimaalne pinge nahale.

Jälgida haava võimaliku infektsiooni suhtes, vajadusel konsulteerida arstiga.

Infektsiooni kliiniliste nähtude ilmnemisel (valu, punetus, turse, ebataavaline lõhn või eritis) otsustab edasise Mepore Pro kasutamise tervishoiu töötaja.

## Pakend

Iga plaaster on pakitud steriilselt, ühekaupa.

# Меропе® Про

Водостойкая в условиях душа самоклеящаяся абсорбирующая повязка



## Описание

Повязка Меропе Про представляет собой абсорбирующую прокладку из вискозы, со слабо прилипающим к ране контактным слоем. Паропроницаемая водоотталкивающая пленка создает хороший барьер для проникновения влаги во время принятия душа и защищает рану от воды и возможной бактериальной контаминации. Меропе Про великолепно повторяет контуры тела при наложении. Полиакриловый клейкий слой на водной основе не раздражает кожу и не содержит органических растворителей. Клейкий слой защищен двумя перекрывающимися защитными пленками, которые помогают асептически наложить повязку.

## Применение

Меропе Про используется для сухих ран или для ран с небольшим количеством отделяемого экссудата, таких как хирургические раны, порезы и ссадины.

## Инструкция по применению

См. рисунки:

1. Откройте стерильную упаковку и удалите покрытие.
2. Удалите защитную пленку с клейкой поверхности. Наложите повязку на рану без натяжения.
3. Хорошо разгладьте края повязки, чтобы она плотно прилипла к телу.
4. Не натягивайте повязку во время наложения!

## частота смены повязки

частота смены повязки зависит от состояния раны и в соответствии с принятой врачебной практикой.

## Меры предосторожности

Меропе Про не должен применяться у пациентов с кожей, чувствительной к акриловому клейкому слою. Во время наложения повязки старайтесь как можно меньше натягивать кожу. Это может привести к механическому повреждению кожного покрова:



1. Убедитесь, что Меропе Про накладывается без натяжения.
2. При наложении на суставы, убедитесь, что повязка не причиняет неудобства и не уменьшает подвижности сустава.
3. После нескольких хирургических вмешательств может появиться обширный отек. В таком случае лучше использовать более эластичную повязку, например, Меропе Film, полиуретановую пленку, для предотвращения натяжения кожи.

Рана должна быть осмотрена на предмет возможного заражения. В случае клинических признаков заражения (боль, краснота, отек, необычный запах или выделения) дальнейшее использование Меропе Про должно быть определено специалистом.

## Упаковка

Каждая повязка упакована стерильно, индивидуально покрыта легко удаляемой бумажной пленкой.

# Mepore® Pro

Samoljepivi gotovi vodootporni zavoj



## Opis proizvoda

Mepore Pro se sastoji od viskozno g jastučića za upijanje presvučenog slojem koji dolazi u kontakt s ranom, no ne lijepi se za nju. Zaštitni film, koji omogućuje koži da diše, osigurava zaštitu prilikom tuširanja, sprječavajući prodor tekućine i bakterijsko zagađenje. Mepore Pro dobro se prilagođuje tijelu. Akrilno ljepilo na bazi vode neagresivno je za kožu i ne sadrži organska otapala. Ljepiva zona prekrivena je dvjema preklopivim zaštitnim folijama, koje omogućuju sterilno prekrivanje rane.

## Indikacije

Za tretman rana sa slabom do srednje jakom sekrecijom, kao npr. kirurške rane, porezotine i ogrebotine.

## Način uporabe

Pogledati slike

1. Otvorite sterilno pakiranje i izvadite zavoj.
2. Odstranite zaštitne folije, kako biste otkrili ljepivu površinu zavoja. Namjestite zavoj na kožu, no nemojte ga rastezati.
3. Čvrsto poravnajte ljepivi rub zavoja, kako bi čvrsto prionuo.
4. Ne rastežite zavoj prilikom nanošenja!

## Učestalost promjene

Učestalost promjene zavoja ovisi o stanju rane, u skladu s ustaljenom kliničkom praksom.

## Mjere opreza

Mepore Pro ne bi se smio koristiti kod pacijenata osjetljivih na akrilna ljepila.

Treba voditi računa o tome, da se rastezanje kože, koje može dovesti do njenog mehaničkog oštećenja, svede na minimum:

1. Mepore Pro se ne smije rastezati.
2. Prilikom uporabe na zglobovima, treba voditi računa o tome, da se zavoj aplicira tako, da ne ometa njihovu pokretljivost.
3. Nakon određenih kirurških zahvata moguća je pojava velikih otoka. U tom slučaju bolje bi bilo koristiti fleksibilniji zavoj poput poliuretanskog Mepore Filma, kako bi se minimiziralo rastezanje kože.

Da bi se uočili znakovi infekcije, ranu treba pregledavati u skladu s kliničkom praksom.

Pojave li se klinički znakovi upale (bol, crvenilo, otok ili neuobičajeni miris ili sekret), o daljoj uporabi Mepore Pro treba odlučiti medicinski stručnjak.

## Pakiranje

Svaki je zavoj pojedinačno sterilno pakiran u vrećicu.

**Nositelj odobrenja:** Bauerfeind d.o.o., Goleška 20, 10020 Zagreb



# Mepore® Pro

Apsorbujući vodootporni samolepljivi hirurški flaster



## Opis proizvoda

Mepore Pro obloga za ranu je apsorbujuća viskozna obloga sa kontaktnim slojem koji se ne lepi za ranu. Zaštitni film koji je propustljiv za isparenja, predstavlja vodootpornu barijeru koja štiti od od prolaska tečnosti i bakterijske kontaminacije.

Mepore Pro se dobro prilagođava telesnim konturama. Akrilni adheziv na vodenoj bazi je prijatan za kožu i ne sadrži organske rastvarače. Flaster je zaštićen dvodelnim zaštitnim filmom, koji se lako skida i omogućava aseptičnu aplikaciju.

## Namena:

Mepore Pro je namenjen za tretman malo do srednje eksudirajućih rana, posekotina i površinskih povreda.

## Uputstvo za upotrebu:

Vidite slike

1. Otvorite sterilno pakovanje. Izvadite flaster.
2. Skinite zaštitni film tako da adhezivna površina omogućava inicijalnu fiksaciju flastera. Postavite flaster na kožu bez rastezanja i nežno otklonite ostatak zaštitne folije.
3. Pričvrstite glatku ivicu na kožu
4. **NE RASTEŽITE FLASTER PRILIKOM PRIMENE!**

## Frekvencija previjanja

Učestalost previjanja zavisi od stanja rane i vrši se u skladu sa prihvaćenom kliničkom praksom.

## Mere predostrožnosti

Mepore Pro ne treba aplikovati pacijentima koji su osetljivi na akrilne adhezive.

Voditi računa da se koža što manje zateže jer zatezanje može prouzrokovati mehanička oštećenja kože:

1. Osigurajte da se Mepore Pro ne rasteže prilikom aplikacije.
2. Kada aplikujete preko zglobova, vodite računa da aplikujete tako da to ne utiče na pokretljivost zglobova.
3. Posle nekih hirurških intervencija mogu se pojaviti otoci. U tom slučaju, bolje je koristiti neki fleksibilniji proizvod za previjanje, npr. Mepore Film poliuretanski film, da bi se smanjilo zatezanje kože.

Ranu treba pregledati da bi se utvrdilo da li ima znakova infekcije.

U slučaju kliničkih znakova infekcije (bol, crvenilo, otok, neuobičajen miris ili gnoj), dalju upotrebu Mepore Pro određuje lekar.

## Pakovanje

Pakovanje je pojedinačno, sterilno.



**AUSTRALIA** Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085  
Tel: +61 02 8977 2144

**AUSTRIA** Mölnlycke Health Care GmbH  
Europlaza, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna  
Tel: +43 1 278 85 42  
**Customer Service** Tel: 0800 292 874

**BELGIUM** Mölnlycke Health Care NV/SA,  
Berchemstadionstraat 72, B2,  
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)  
Tel: +32 3 2868 950

**CANADA** Mölnlycke Health Care Inc.,  
2010 Winston Park Drive, Suite 100,  
Oakville, Ontario, L6H 5R7  
Tel: +1 905 829 1502

**CHINA** Mölnlycke Health Care  
(Shanghai) Co., Ltd.  
RM 629, No.8 Hua Jing Road,  
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China  
Tel: +86 10 5128 8571

**CZECH REPUBLIC** Mölnlycke Health Care s.r.o.  
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3  
Tel: +420 221 890 517 (**Reception**)  
Tel: +420 221 890 511 (**Customer Service**)

**DENMARK** Mölnlycke Health Care ApS,  
Gydevang 33, DK-3450 Allerød  
Tel: +45 48 16 82 68  
**Customer Service** Tel: +80 886 810

**ESTONIA** Mölnlycke Health Care OÜ,  
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin  
Tel: +372 671 1520

**FINLAND** Mölnlycke Health Care Oy,  
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki  
Tel: +358 201 622 300  
**Customer Service** Tel: 0800 113 442

**FRANCE** Mölnlycke Health Care SAS,  
13 Allée du Château Blanc  
59290 WASQUEHAL  
Tel: +33 320 122 555  
**Customer Service** Tel: 0800 910 292

**GERMANY** Mölnlycke Health Care GmbH  
Grafenberger Allee 297  
DE-40237 Düsseldorf  
Tel: +49 211 92 08 80  
**Customer Service** Tel: 0800 186 21 80

**HUNGARY** Mölnlycke Health Care Kft  
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.  
Tel: +36 1 477 3080

**INDIA** Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd  
Universal Business Centre  
Second Floor, Universal Trade Tower  
Sector 49, Gurgaon Sohna Road  
Gurgaon 122 018, Haryana  
Tel: +91 124 4696 008

**ITALY** Mölnlycke Health Care s.r.l.,  
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)  
Tel: +39 0331 714 011

**JAPAN** Mölnlycke Health Care KK,  
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West  
6-20-7 Nishi-Shinjuku,  
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023  
Tel: +81 3 6914 5004

**KOREA** Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd  
2nd floor, Hansol Richville.  
46 Wiryeseong-daero,  
Songpa-gu, Seoul, 05627  
South Korea  
Tel: +82 2 3789 1402

**LATVIA** Mölnlycke Health Care AB,  
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021  
Tel: +372 6711 522

**LITHUANIA** Mölnlycke Health Care AB,  
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius  
Tel: +370 5 2274 58 37

**NETHERLANDS** Mölnlycke Health Care B.V.  
Postbus 3196, 4800 DD Breda  
Tel: +31 76 521 9663

**NORWAY** Mölnlycke Health Care AS  
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo  
Tel: +47 22 70 63 70  
**Customer Service** Tel: 800 161 78

**POLAND**  
Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.  
ul. Zwycięstwa 17a  
15-703 Białystok  
Tel: +85 652 77 77

**PORTUGAL** Mölnlycke Health Care  
Rua Brito Capelo, 807  
4450-068 Matosinhos  
Tel: +351 808 919 960  
**Customer Service** Tel: 800 832 096

**RUSSIA** Mölnlycke Health Care,  
10/3 Toul'skaya str., Moscow 115191  
Tel: +7 495 232 26 64

**SINGAPORE**  
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd  
298 Tiong Bahru Road  
#07-03 Central Plaza  
Singapore 168730  
Telephone: +65 6438 4008

**SPAIN** Mölnlycke Health Care S.L.,  
Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta  
ES-28108 Alcobendas (Madrid)  
Tel: +34 91 484 13 20  
**Customer Service** Tel: 900 963 232

**SWEDEN** Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadvägen 3C, Box 130 80  
SE-402 52 GÖTEBORG  
Tel: +46 31 722 30 00  
**Customer Service** Tel: 020 798 264

**SWITZERLAND**  
Mölnlycke Health Care AG  
Brandstrasse 24  
CH-8952 Schlieren  
Tel: +41 44 744 54 00  
**Customer Service**  
Tel German: 0800 563 195  
Tel French: 0800 563 196

**UNITED ARAB EMIRATES**  
Mölnlycke Health Care  
Unit No. 603  
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2  
Jumeirah Lakes Towers, Dubai  
Tel: +971 45 54 73 17

**UNITED KINGDOM**  
Mölnlycke Health Care Ltd.  
401 Grafton Gate  
Milton Keynes  
MK9 1AT  
Tel: +44 870 60 60 766  
**Customer Service, Private**  
Tel: 0800 917 4919  
**Customer Service, Public sector**  
Tel: 0800 917 4918

**USA** Mölnlycke Health Care US, LLC  
5550 Peachtree Parkway  
Suite 500, Norcross, GA 30092  
Tel: + 1-800-882-4582





